



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по транспорт и туризъм*

**2011/0023(COD)**

16.6.2011

## **ПРОЕКТОСТАНОВИЩЕ**

на комисията по транспорт и туризъм

на вниманието на комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета относно използването на резервационни данни на пътниците за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Докладчик по становище: Eva Lichtenberger

PA\_Legam

## КРАТКА ОБОСНОВКА

Настоящото предложение на Комисията за директива за използване на данните на пътниците бе представено, след като вследствие на влизането в сила на Договора от Лисабон законодателната процедура за съответно рамково решение стана невалидна.

В него са взети предвид няколко от критичните точки, включени в предложението от 2008 г. Както и преди, съществуват сериозни опасения относно необходимостта и пропорционалността на тези мерки, изразени от Европейския надзорен орган по защита на данните<sup>1</sup>, от Агенцията на ЕС за основните права<sup>2</sup> и правната служба на Съвета<sup>3</sup>. Предложението трябва да бъде изменено по такъв начин, че да бъдат изпълнени принципите на необходимостта и пропорционалността. Както показва примерът на решението на румънския конституционен съд относно запазването на данни<sup>4</sup>, не е гарантирано, че при такива спорни намеси в основните права правото на Съюза изобщо ще може да бъде прилагано в държавите-членки. Германският федерален конституционен съд в своето решение относно съхранението на данни<sup>5</sup> ясно предупреждава, че при въвеждане на по-нататъшни мерки за съхраняване на данни – включително и на равнище ЕС – лесно може да бъде премината абсолютната кумулативна граница, от която се достига до противоречаща на основните права ситуация на контрол на части от населението, за които няма никакви подозрения.

Разходите за анализ на данните на пътниците са значителни. През 2007 г. Комисията направи оценка, че еднократните разходи за създаване на съответните звена в държавите-членки (без последващите разходи) възлизат на 614 833 187 EUR. За въздушните превозвачи на ЕС (без въздушните превозвачи от трети държави) разходите за създаване на съответните звена ще възлязат общо на 11 647 116 EUR, а годишните разходи за тази дейност – на 2 250 080 EUR при двукратно предаване на данните на един пътник на изискващите ги органи.

Докладчикът предлага да се възложи на Комисията да изготви проучване по въпроса за разходите и евентуално да представи предложение за мерки.

За да се гарантира пропорционалността на директивата, докладчикът предлага приложното ѝ поле да бъде ограничено:

- Използването на PNR данните следва да се прилага за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм. Дефиницията на престъпленията, свързани с тероризъм, следва да бъде определена по-точно и да бъде ограничена до престъпленията, посочени в

<sup>1</sup> Вж. [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25\\_PNR\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2011/11-03-25_PNR_EN.pdf)

<sup>2</sup> Вж. <http://fra.europa.eu/fraWebsite/attachments/FRA-PNR-Opinion-June2011.pdf>

<sup>3</sup> Експертната оценка все още не е публикувана, но може да бъде намерена на следния адрес: <http://gruen-digital.de/wp-content/uploads/2011/05/Gutachten-JD-Rat-PNR.pdf>

<sup>4</sup> Решение № 1258 от 8 октомври 2009 г., [http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258\\_09.pdf](http://www.ccr.ro/decisions/pdf/ro/2009/D1258_09.pdf)

<sup>5</sup> Решение от 2 март 2010 г., 1 BvR 256/08, 1 BvR 263/08, 1 BvR 586/08, [http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302\\_1bvr025608.html](http://www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/rs20100302_1bvr025608.html).

член 1 от Рамково решение 2002/475/ПВР. Не е необходимо да бъдат включвани престъпленията, посочени в членове 2 – 4 от цитираното рамково решение. Понятието „предотвратяване“ (prevention) на престъпление, свързано с тероризъм, така или иначе включва подготовката, организацията и т.н. на такова престъпление.

- Данните на пътниците не следва да бъдат анализирани във връзка с посочените в предложението „тежки престъпления“, тъй като определението за „тежко престъпление“ е твърде широко. То включва както „често срещани престъпления“, като например измама, така и „леки престъпления“, чието включване и според мнението на Комисията не е пропорционално (вж. член 2, буква з).
- Освен това начинът на обработка на данните следва да се дефинира по-точно (член 4).
- Предаването на данните (членове 7 и 8) следва да бъде ограничено до случаите, в които това се изисква за предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на конкретно престъпление, свързано с тероризъм, а в случай на трети държави – само при наличието на съответни гаранции за защита на данните.
- Срокът за съхранение на данните следва да бъде съкратен значително. Предлаганият срок за съхранение от 30 дни отчита посочените по-горе съображения, свързани с основните права. Този срок следва да е достатъчен в случай на предположение за извършено престъпление, обосноваващо мярка за неотклонение, или в случай на спешно предотвратяване на заплахата. За по-стари данни, при обосновано подозрение и в рамките на процедури, съобразени с принципите на правовата държава, националните органи могат по всяко време да изискват данните, които се съхраняват от въздушните превозвачи или системите за резервация в продължение на месеци. За това не е необходимо ново правно основание.
- Правата на пътниците на поверителност и сигурност на данните, както и на достъп, коригиране, заличаване и блокиране и на обезщетение и съдебна защита следва да бъдат засилени. По-специално правото на достъп, което е силно ограничено в рамковото решение, трябва да бъде подобро. Докладчикът предлага за PNR данните да бъдат приложени националните правила, основаващи се на Директива 95/46/ЕО, независимо от това, че цитираната директива по принцип не се отнася за полицейското и съдебно сътрудничество между държавите-членки (вж. член 3 от нея). И накрая, след влизането в сила на Договора от Лисабон по отношение на тази проблематика е необходимо подходящо решение за защита на данните за областите на правосъдието и вътрешните работи.
- Следва да бъдат предавани само данните, които се изискват за целите на директивата.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по транспорт и туризъм приканва водещата комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи да включи в доклада си следните изменения:

### Изменение 1

#### Предложение за директива Съображение 7

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(7) PNR данните позволяват на правоприлагащите органи да идентифицират „неизвестни“ до този момент лица, т.е. лица, които преди това не са били подозирани за участие в сериозни престъпления и тероризъм, но за които анализ на данните сочи, че може да участват в такова престъпление и които следва да бъдат подложени на допълнителна проверка от компетентните органи. Използването на PNR данни дава възможност на правоприлагащите органи да разглеждат заплахата от тежки престъпления и тероризъм и от друга перспектива, освен чрез обработването на други категории лични данни. Все пак, за да се гарантира, че обработването на данни на невинни и незаподозряни лица остава възможно най-ограничена, аспектите на обработката на PNR данни, свързани със създаването и прилагането на критериите за оценка, следва да бъдат допълнително ограничени до тежки престъпления, които освен това са транснационални по своя характер, т.е. такива, които са неразривно свързани с пътуване и по този начин с типа данни, които се обработват.**

**заличава се**

## Обосновка

*Докладчикът предлага да се ограничи използването на PNR данните на всички самолетни пътници до целта за предотвратяването, разкриването, разследването или наказателното преследване на терористични престъпления, като се съпоставят с базите данни, по-специално тези за издирвани лица (член 4, буква б), или по искане на компетентните органи в конкретни случаи (член 4, буква в).*

## Изменение 2

Предложение за директива  
Съображение 12

*Текст, предложен от Комисията*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **членове 1–4** от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма.

**Определението за тежко престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки.**

**Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателно правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност.**

**Определението за тежко транснационално престъпление следва да бъде взето от член 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета и Конвенцията на ООН срещу транснационалната организирана престъпност.**

*Изменение*

(12) Определението за престъпления, свързани с тероризъм, следва да бъде взето от **член 1** от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета относно борбата срещу тероризма.

## Обосновка

*Определението за престъпления, свързани с тероризъм, е включено в член 1 от рамковото решение; членове 2 – 4 се отнасят за свързани престъпления. Данните на всички самолетни пътници следва да се събират само с цел предотвратяване на най-тежките престъпления. Дефиницията на „тежко престъпление“ обаче включва престъпления като напр. измама, които могат да бъдат леки престъпления в конкретни случаи.*

### Изменение 3

#### Предложение за директива Съображение 23

*Текст, предложен от Комисията*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава-членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси („Рамково решение 2008/977/ПВР“).

*Изменение*

(23) Обработката на PNR данни във всяка държава-членка от страна на звеното за данни за пътниците и от страна на компетентните органи следва да бъде предмет на стандарт за защита на личните данни съгласно националното законодателство, който е в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета от 27 ноември 2008 г. относно защитата на личните данни, обработвани в рамките на полицейското и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси („Рамково решение 2008/977/ПВР“), **и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. за защита на физическите лица при обработването на лични данни и за свободното движение на тези данни**<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup>ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Or. en

## Обосновка

*Като се има предвид, че се събират данни за всички самолетни пътници, следва да се прилагат най-високи стандарти на защита на данните.*

## Изменение 4

### Предложение за директива Съображение 24

*Текст, предложен от Комисията*

(24) Като се има предвид правото на защита на личните данни, правата на субектите на данните във връзка с обработването на техните PNR данни, като например правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране, както и правото на обезщетение и съдебна защита, следва да бъдат в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР.

*Изменение*

(24) Като се има предвид правото на защита на личните данни, правата на субектите на данните във връзка с обработването на техните PNR данни, като например правото на достъп, коригиране, заличаване или блокиране, както и правото на обезщетение и съдебна защита, следва да бъдат в съответствие с Рамково решение 2008/977/ПВР **и Директива 95/46/ЕО**.

Or. en

*Обосновка*

*Като се има предвид, че се събират данни за всички самолетни пътници, следва да се прилагат най-високи стандарти на защита на данните.*

## Изменение 5

### Предложение за директива Съображение 28

*Текст, предложен от Комисията*

***(28) Настоящата директива не засяга възможността държавите-членки да предвидят съгласно националното си законодателство система за събиране и обработване на PNR данни за цели, различни от описаните в настоящата директива, или от транспортни оператори, различни от описаните в директивата, по отношение на вътрешни полети, при условие че се спазват съответните разпоредби за защита на данните и при условие че националното законодателство съблюдава достиженията на правото на ЕС. Въпросът за събиране на PNR данни за вътрешни полети ще бъде***

*Изменение*

***заличава се***



*специално обмислен в бъдеще.*

Or. en

### *Обосновка*

*За да се осигури правна сигурност както за защитата на данните на пътниците, така и за икономическите интереси на операторите, държавите-членки не следва да събират други PNR данни, освен определените в настоящия регламент.*

## **Изменение 6**

### **Предложение за директива Съображение 32**

*Текст, предложен от Комисията*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **5 години**, след което данните трябва да бъдат заличени, **след много кратък период от време на данните трябва да бъде осигурена анонимност**, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

*Изменение*

(32) В частност приложното поле на директивата е ограничено във възможно най-голяма степен, тя позволява запазването на PNR данни за период от време не по-дълъг от **30 дни**, след което данните трябва да бъдат заличени, събирането и използването на чувствителни данни е забранено. За да се осигури ефективност и високо ниво на защита на данните, държавите-членки са длъжни да гарантират, че за даването на указания и наблюдението как се обработват PNR данните отговаря независим национален надзорен орган. Всички действия по обработването на PNR данни трябва да се записват или документират с цел проверка на законосъобразността на обработката на данните, самонаблюдение и гарантиране на подходяща цялост на данните и сигурност на обработката на данните. Държавите-членки трябва също да гарантират, че пътниците са ясно и точно информирани за събирането на PNR данни и за своите права.

Or. en

## Изменение 7

### Предложение за директива Член 1 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели:

а) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **и на тежки престъпления** съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в); **както и**

**б) предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и на тежки престъпления съгласно член 4, параграф 2, букви а) и г).**

*Изменение*

2. Събираните в съответствие с настоящата директива PNR данни могат да се обработват единствено за следните цели:

предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, съгласно член 4, параграф 2, букви б) и в).

Or. en

*(Бележка: Това изменение се отнася за целия текст. Всички позовавания на тежки престъпления и на тежки транснационални престъпления следва да се заличат.)*

*Обосновка*

*Анализирането на PNR данните на всички самолетни пътници с цел справяне с всички тези престъпления, включително леките, не е съвместимо с принципите на необходимостта и пропорционалността.*

## Изменение 8

### Предложение за директива Член 2 – букви ж, з, и

*Текст, предложен от Комисията*

ж) „престъпления, свързани с тероризъм“ са престъпленията съгласно националното законодателство,

*Изменение*

ж) „престъпления, свързани с тероризъм“ са престъпленията съгласно националното законодателство,

посочени в **членове 1–4** от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета;

посочени в **член 1** от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета;

**з) „тежко престъпление“ означава престъпление съгласно националното право, посочено в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако е наказуемо с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното законодателство на държава-членка. Държавите-членки обаче могат да изключат от обхвата му леките престъпления, за които предвид техните съответни системи на наказателното правосъдие обработката на PNR данни съгласно настоящата директива не би било в съответствие с принципа на пропорционалност;**

**и) „тежки транснационални престъпления“ са престъпленията според националното законодателство, посочени в член 2, параграф 2 от Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета, ако са наказуеми с лишаване от свобода или с мярка за задържане за максимален срок от поне три години съгласно националното право на държава-членка, и ако са:**

**i) извършени на територията на повече от една държава;**

**ii) извършени в една държава, но са подготвени, планирани, ръководени или контролирани в значителна степен от територията на друга държава;**

**iii) извършени в една държава, но в тях участва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава; или**

**iv) извършени в една държава, но имат значително въздействие в друга**

*Обосновка*

*Определението за престъпления, свързани с тероризъм, е включено в член 1 от рамковото решение; членове 2 – 4 се отнасят за свързани престъпления. Данните на всички самолетни пътници следва да се събират само с цел предотвратяване на най-тежките престъпления. Определението на „тежко престъпление“ обаче включва престъпления като напр. измама, които могат да бъдат леки престъпления в конкретни случаи.*

**Изменение 9**

**Предложение за директива  
Член 4 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

2. Звеното за данни за пътниците обработва PNR данни единствено за следните цели:

2. Звеното за данни за пътниците обработва PNR данни единствено за следните цели:

***а) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление, и за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на такава оценка звеното за данни за пътниците може да обработва PNR данни въз основа на предварително определени критерии. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;***

б) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, **или в тежко престъпление**, за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия;

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи да им бъдат предоставени PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **и на тежки престъпления**, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване; **както и**

**г) анализ на PNR данни с цел актуализиране или създаване на нови критерии за извършване на оценки за идентифициране на лица, които**

б) извършване на оценка на пътниците преди тяхното планирано пристигане или заминаване от държавата-членка с цел да се идентифицират лицата, които може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, за които се налага допълнителна проверка от компетентните органи, посочени в член 5. При извършване на подобна оценка звеното за данни за пътниците може да съпостави PNR данните със съответни бази данни, включително международни и национални бази данни, или с национални версии на бази данни на Съюза, когато те са установени въз основа на правото на Съюза, относно издирвани лица или предмети, или такива, за които има сигнал, съгласно правилата на ЕС и международните и националните правила, приложими към такива документи. Държавите-членки гарантират, че всяко съвпадение вследствие на тази автоматизирана обработка се преглежда поотделно по неавтоматизиран начин, за да се провери дали компетентният орган, посочен в член 5, трябва да предприеме действия; **както и**

в) предоставяне на отговор въз основа на оценка на всеки отделен случай на надлежно мотивирано искане от страна на компетентните органи, **въз основа на правото и след получаване на съдебно разрешение**, да им бъдат предоставени PNR данни, обработване в конкретни случаи на PNR данни с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, както и предоставяне на компетентните органи на резултатите от това обработване;

*може да са участници в престъпление, свързано с тероризъм, или в тежко транснационално престъпление съгласно буква а).*

Or. en

#### *Обосновка*

*Извършване на оценка на всички самолетни пътници чрез обработка на данните въз основа на критерии, които следва да бъдат разработени, както се предвижда в буква а), както и разработването на тези критерии (буква г), не е съвместимо с принципите на необходимостта и пропорционалността. Това също така не отговаря на изискванията за яснота на правото и правна сигурност.*

#### **Изменение 10**

##### **Предложение за директива Член 6 – параграф 1 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***1а. Държавите-членки не изискват от въздушните превозвачи да събират PNR данни, различни от тези, които те вече събират. Въздушните превозвачи не предават никакви други PNR данни, освен определените в член 2, буква в) и посочените в приложението. Въздушните превозвачи не носят отговорност за точността и пълнотата на данните, предоставени от пътниците.***

Or. en

#### *Обосновка*

*Следва да се изясни допълнително ролята на въздушните превозвачи.*

## Изменение 11

### Предложение за директива Член 7

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **и на тежки престъпления**. Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните, според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това

*Изменение*

1. Държавите-членки гарантират, че по отношение на лицата, идентифицирани от звеното за данни за пътниците в съответствие с член 4, параграф 2, **буква б)**, звеното за данни за пътниците предава резултата от обработката на PNR данните на звената за данни за пътниците на други държави-членки в случаите, в които първото звено счете, че това предаване е необходимо за предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм. **Такова предаване на данни е строго ограничено до данните, необходими в конкретния случай за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и се придружава от писмена обосновка.** Звената за данни за пътниците на получаващите държави-членки предоставят тези PNR данни или резултата от обработката на PNR данните на своите съответни компетентни органи.

2. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 1, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Искането на такива данни **е строго ограничено до данните, необходими в конкретния случай.** То може да се основава на един или на комбинация от елементи на данните,

какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **или тежки престъпления**. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, **букви а) и б)**.

3. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **и на тежки престъпления**.

4. Компетентните органи на държава-членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава-членка PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания следва да са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани

според преценката на изискващото звено за данни за пътниците за това, какво е необходимо в конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, **и се придружава от писмена обосновка**. Звената за данни за пътниците предоставят исканите данни възможно най-скоро заедно с резултата от обработката на PNR данните, ако такъв вече е изготвен в съответствие с член 4, параграф 2, **буква б)**.

3. Звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска, ако е необходимо, от звеното за данни за пътниците на всяка друга държава-членка да му се предоставят PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграф 2, както и да получи, ако е необходимо, резултата от обработката на PNR данните. Звеното за данни за пътниците може да поиска достъп до определени PNR данни, съхранявани от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка, в тяхната цялост и без прикриване на части от тях само при изключителни обстоятелства, в отговор на конкретна заплаха или при конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм. **Такова искане се придружава от писмена обосновка**.

4. Компетентните органи на държава-членка могат да поискат директно от звеното за данни за пътниците на която и да е друга държава-членка PNR данни, съхранявани в базата данни на това звено в съответствие с член 9, параграфи 1 и 2, само в случаите, когато това е необходимо за предотвратяването на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност. Такива искания са във връзка с конкретно разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани



с тероризъм, **и на тежки престъпления** и следва да бъдат мотивирани. Звената за данни за пътниците следва да отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи следва да изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава-членка.

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, **или тежки престъпления**, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава-членка или отпътуват от нея.

6. За обмен на информация по този член може да се използва всеки от съществуващите канали за международно сътрудничество в областта на правоприлагането. Отправянето на искане и обменът на информация се осъществяват на езика, приложим за използвания канал. При извършването на уведомления съгласно член 3, параграф 3, държавите-членки съобщават на Комисията и подробни данни за точките за контакт, до които могат да бъдат изпращани искания в неотложни случаи. Комисията съобщава на държавите-членки съдържанието на получените уведомления.

с тероризъм, и са мотивирани. Звената за данни за пътниците отговарят на тези искания с приоритет. Във всички останали случаи компетентните органи изпращат своите искания чрез звеното за данни за пътниците на собствената си държава-членка.

5. По изключение, ако за да се отговори на конкретна и действителна заплаха от престъпления, свързани с тероризъм, е необходим достъп до данните на ранен етап, звеното за данни за пътниците на държава-членка има право да поиска по всяко време от звеното за данни за пътниците на друга държава-членка да му предостави PNR данни за полети, които пристигат на територията на тази държава-членка или отпътуват от нея. **Такива искания са строго ограничени до данните, необходими в конкретния случай за предотвратяване, разкриване, разследване или наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, и се придружават от писмена обосновка.**

6. За обмен на информация по този член може да се използва всеки от съществуващите канали за международно сътрудничество в областта на правоприлагането. Отправянето на искане и обменът на информация се осъществяват на езика, приложим за използвания канал. При извършването на уведомления съгласно член 3, параграф 3, държавите-членки съобщават на Комисията и подробни данни за точките за контакт, до които могат да бъдат изпращани искания в неотложни случаи. Комисията съобщава на държавите-членки съдържанието на получените уведомления.

Or. en

## Обосновка

Не бива да се осъществява редовен обмен на личните данни на всички самолетни пътници. Обменът на данни следва да бъде строго ограничен до конкретен случай на предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на престъпления, свързани с тероризъм, а исканията следва да бъдат придружени от писмена обосновка, която да позволява проверка.

## Изменение 12

### Предложение за директива Член 8

*Текст, предложен от Комисията*

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

- а) са изпълнени условията, посочени в член 13 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета,
- б) предаването е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 и
- в) третата държава **даде съгласие** да предава данните на друга трета държава **единствено, когато това е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2 и единствено с изричното разрешение на държавата-членка.**

*Изменение*

Държава-членка може да предава PNR данни и резултатите от обработването на PNR данни на трета държава **само на основание на международно споразумение между Съюза и тази трета страна и** единствено въз основа на оценка на всеки отделен случай и ако:

**-а) всички условия, определени в член 7, са изпълнени *mutatis mutandis*,**

- а) са изпълнени условията, посочени в член 13 от Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета,
- б) предаването е необходимо за целите на настоящата директива, посочени в член 1, параграф 2, и
- в) третата държава **гарантира, че няма** да предава данните на друга трета държава
- г) **третата държава предоставя на гражданите на Съюза, без прекомерно забавяне или разходи, същите права на достъп, коригиране, заличаване и компенсация с оглед на PNR данните, каквито се прилагат в Съюза;**

**д) третата държава гарантира адекватно и съпоставимо ниво на защита на PNR данните.**

Or. en

*Обосновка*

*PNR данните следва да бъдат предавани на трети държави единствено ако се гарантира достатъчна защита на данните.*

**Изменение 13**

**Предложение за директива  
Член 9 – параграф 2**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*След изтичане на срока от 30 дни от предаването на PNR данните на звеното за данни за пътниците, посочен в параграф 1, данните се палят от звеното за срок от още пет години. През този период всички елементи на данните, които могат да послужат за идентифициране на пътника, за когото се отнасят PNR данните, следва да бъдат прикрити. Тези PNR данни с осигурена анонимност ще са достъпни само за ограничен брой служители на звеното за данни за пътниците, които са специално оправомощени да извършват анализ на PNR данни и да разработват критерии за оценка в съответствие с член 4, параграф 2, буква г). Достъп до пълните данни за пътниците ще се разрешава само от ръководителя на звеното за данни за пътниците за целите на член 4, параграф 2, буква в) и в случаите, когато има разумно основание да се счита, че това е необходимо за провеждане на разследване и в отговор на конкретна и действителна заплахата или риск или за конкретно разследване или*

*заличава се*

**наказателно преследване.**

Or. en

#### *Обосновка*

*Съхраняването на всички PNR данни за по-продължителен период от време дори без първоначално подозрение е непропорционално. Както националните конституционни съдилища в няколко свои решения относно съхраняване на телекомуникационни данни, приети въз основа на Директива 2006/24/ЕО, така и Европейският съд по правата на човека в своето решение относно запазването на проби от ДНК, (S. и Marper с/у Обединеното кралство) разясняват това и предупреждават, че кумулативният ефект от запазването на няколко вида данни може да се окаже близо до абсолютния конституционен праг. Нито правната служба на Съвета, нито Агенцията за основните права на ЕС бяха убедени в необходимостта и пропорционалността на запазването на данни за всички пътници.*

#### **Изменение 14**

##### **Предложение за директива Член 9 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите-членки гарантират, че PNR данните се заличават след изтичане на срока, посочен в **параграф 2**. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата-членка.

*Изменение*

Държавите-членки гарантират, че PNR данните се заличават след изтичане на срока, посочен в **параграф 1**. Това задължение не засяга случаите, в които определени PNR данни са предадени на компетентен орган и се използват в рамките на конкретни разследвания или наказателни преследвания на престъпления. В тези случаи запазването на такива данни от компетентния орган се урежда от националното право на държавата-членка.

Or. en

## Изменение 15

### Предложение за директива Член 9 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

Съвпаденията в резултат от съпоставянето, посочено в член 4, параграф 2, **букви а) и б)**, се съхраняват от звеното за данни за пътниците само за времето, което е необходимо за информиране на компетентните органи за наличието на съвпадение. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин *на открито при* автоматизирано съпоставяне *съвпадение се окаже, че резултатът* е отрицателен, **той все пак се съхранява с цел да се избегнат бъдещи „фалшиви“ съвпадения. Това съхраняване може да бъде за максимален период от три години, освен ако основните данни не са вече заличени съгласно параграф 3 след изтичането на петте години, като в този случай записът се пази до заличаване на** основните данни.

*Изменение*

Посоченият в член 4, параграф 2, **буква б)** резултат от съпоставянето се съхранява от звеното за данни за пътниците само толкова време, колкото е нужно да се информират компетентните органи за положителен резултат. Когато обаче, след преглед по неавтоматизиран начин, *се окаже, че резултатът от автоматизирано съпоставяне* е отрицателен, основните данни **се коригират или заличават в съответната база данни.**

Or. en

## Изменение 16

### Предложение за директива Член 11 – параграф 2 а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. В случаите, когато разпоредбите в националното право, приети в изпълнение на Директива 95/46/ЕО, предвиждат повече права на достъп, коригиране, заличаване и блокиране на данните и права на обезщетение и съдебна защита, поверителност на обработката и сигурност на данните, отколкото цитираните в параграф 1**

*и 2 разпоредби, се прилагат посочените по-горе разпоредби.*

Or. en

*Обосновка*

*Някои права на лицата, за които се отнасят данните, са решени по по-подходящ начин в Директива 95/46/ЕО, по-специално изискванията за информация към лицето, за което се отнасят данните.*

**Изменение 17**

**Предложение за директива  
Член 12 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 12а**

**Разходи**

*До ...\* Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад относно финансовите последици от настоящата директива. Докладът се концентрира по-специално върху разходите, които възникват за пътниците, въздушните превозвачи и агентите, занимаващи се с продажба на билети. По целесъобразност докладът се придружава от законодателно предложение, насочено към хармонизиране на разпределението на финансовата тежест между публичните органи и въздушните превозвачи в целия Съюз.*

---

*\* ОВ: Моля въведете дата: 2 години след датата на влизане в сила на настоящата директива.*

Or. en

Обосновка

Въпросът за разходите следва да бъде разгледан в регламента.

**Изменение 18**

**Предложение за директива  
Приложение**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(1) Записващ имената на пътника PNR локатор

(1) Записващ имената на пътника PNR локатор

(2) Дата на резервацията/издаване на билета

(2) Дата на резервацията/издаване на билета

(3) Дата(и) на планирано пътуване

(3) Дата(и) на планирано пътуване

(4) Име(на)

(4) Име(на)

(5) Адрес и информация за връзка (телефонен номер, електронен адрес)

(5) Адрес и информация за връзка (телефонен номер, електронен адрес)

**(6) Пълна информация за плащането, включително адрес на фактуриране**

(7) Пълен маршрут на пътуване за конкретни PNR данни

(7) Пълен маршрут на пътуване за конкретни PNR данни

**(8) Информация за редовни пътници**

**(9) Пътническа агенция/туроператор**

(10) Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, който си купува билет в последния момент

(10) Пътнически статус на пътника, включително потвърждения, регистрационен статус, информация за неявяване на пътник за полет или за пътник без резервация, който си купува билет в последния момент

**(11) Разделена PNR информация**

**(12) Общи забележки (включително всяка налична информация за непридружавани непълнолетни лица под 18 години като име и пол на лицето, възраст, говорим(и) език(ци), име и данни за контакт с настойника при заминаване и връзка с непълнолетното лице, име и данни за контакт с настойника при пристигане и връзка с непълнолетното лице, агент при**

*заминаване и пристигане)*

*(13) Информация от полето за издаване на билета, включително номер на билета, дата на издаване и еднопосочни билети и информация от полето Automated Ticket Fare Quote (цена на билета)*

*(14) Номер на мястото и друга информация за мястото*

(15) Информация за споделянето на кодовете

(15) Информация за споделянето на кодовете

*(16) Пълна информация за багажа*

*(17) Брой и други имена на пътници в PNR данните*

(18) Събрана предварителна информация за пътниците (API)

(18) Събрана предварителна информация за пътниците (API)

*(19) Всички промени във времето на PNR данните, номерирани от 1 до 18*

Or. en

#### *Обосновка*

*Следва да се предава само необходимият минимум данни за всички самолетни пътници. В допълнение към API това може да включва данни за самоличността на пътника и маршрута на пътуването.*